

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一一九四次会议

一九六五年四月三十日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1194/Rev. 1).....	1
向离任主席表示感谢.....	1
通过议程.....	1
关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382 和 S/5409)； 一九六五年四月二十一日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果（布拉柴维尔）、达荷美、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6294 和 Add.1)	2

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百九十四次会议

一九六五年四月三十日星期五上午十时三十分在纽约举行

主席：**A. M. 里法伊先生**（约旦）。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1194/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六五年四月二十一日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6294和Add. 1)。

向离任主席表示感谢

1. **主席**：在开始进行安理会今天工作之前，我的一项愉快的任务是代表安理会诸位代表并以我国代表团和我个人的名义，向三月份主持我们会议的乌谢尔大使表示感谢。他在这个会场上和会下出色地处理安理会工作受到了赞扬。乌谢尔大使运用他的熟练的

外交手腕和清晰的思想，使我们能够在他担任主席期间成功地结束我们的工作。

2. **乌谢尔先生**（象牙海岸）：主席先生，我要感谢你刚才对我说的那些亲切的话。现在，我要祝贺你就任安理会主席。在你担任主席的月份里，我国代表团对你的活动一向甚为欣赏，而且荣幸地能在这个期间同你保持经常的接触。你在非殖民化问题上的经验将有助于我们去寻求处理今后要求我们进行辩论的困难问题的最好途径，从而使我们能够期望，在讨论结束时，我们将感到我们已经尽到我们的责任。

3. **主席**：我知道诸位要我执行的另一项愉快任务是向赛杜大使表示，我们多么高兴看到他身体恢复健康，并带着大家所熟知的卓著声誉回到我们中间，担任他的职务。

4. **赛杜先生**（法国）：主席先生，你刚才对我说的非常亲切而友好的话使我深受感动。你们可以相信，在我不得不离开联合国的期间，我从你和我的几位同事那里所受到的友谊表示，非常有助于我恢复健康，这是我在会上要向你们致以谢忱的另一个理由。

通过议程

5. **主席**：现在转到我们的工作，今天上午会议的临时议程已载于摆在安理会面前的S/Agenda/1194/Rev. 1文件中。如果没有异议，我认为临时议程就算通过了。

6. **卡拉登勋爵**（联合王国）：主席先生，我要在这个时候对安理会根据三十五个非洲国家代表给你的信中所提供并刊载在S/6294和Add. 1文件中的材料讨论罗得西亚问题的权限，提出一个总的保留。联合王国代表先前在安理会上已经阐明了这项保留的理

由，如今我就不再重复了。现在我明确地重述并重申这项保留，但是，在完全保持我国政府在这方面的立场的同时，在我刚才所作的保留的内容正式载入记录的前提下，我不反对通过议程。

7. **主席：** 联合王国代表的立场应载入记录。

议程通过。

关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)：

一九六五年四月二十一日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6294和Add.1)

8. **主席：** 我收到塞内加尔(S/6297)和阿尔及利亚的请求信(S/6304)，要在安理会审议刚才列入议程的问题时邀请它们的代表参加，但无表决权。如果没有异议，我提议请阿尔及利亚和塞内加尔的代表参加我们关于这个问题的讨论。

应主席邀请，D. 锡亚姆先生(塞内加尔)和布特弗利卡先生(阿尔及利亚)在安理会议席就座。

9. **主席：** 这次会议是应非洲三十五个会员国代表一九六五年四月二十一日提请安理会审议南罗得西亚局势的要求召开的。

10. 我记得安理会先前在一九六三年九月召开的六次会议上审议过这个问题。¹其后，安理会收到了关于给予殖民地国家和人民的独立宣言实施情况特别委员会关于这个问题的各项决议和报告。特别委员会于一九六五年四月二十二日通过的最近一项决议已由该委员会主席递交安理会并见于S/6300文件。

11. 这次会议发言人名单上第一位发言人是塞内加尔外交部长。

12. **锡亚姆先生(塞内加尔)：** 首先，我要感谢安理会全体代表允许塞内加尔参加安理会的辩论。我是代表我国发言的，但也是代表非洲统一组织所有成员国发言的。非洲统一组织的国家元首和政府首脑在一九六四年七月在开罗召开的会议上，指派阿尔及利亚和塞内加尔两国把南罗得西亚问题提交安理会。当然，正如刚才向你们提醒的，这个问题并不是第一次提到安理会上来。但是，现在有一个新的、显然重要的事实，这就是：非洲统一组织委托我们两国以整个组织的名义并代表整个组织把这个问题提交安理会。非洲统一组织采取这一步骤，是要强调非洲对南罗得西亚这个严重问题的一致态度。

13. 南罗得西亚局势无疑构成对国际和平与安全的威胁。所以，它无疑与安全理事会有关，虽然我现在不想讨论权限问题，但我国代表团在必要时会再回到这个问题。

14. 大家知道，最近的种种事件和声明证明，罗得西亚一直在执行一种不平等、不公正和极残暴镇压的政策。在一九六三年九月安理会初次审议这个问题时，这种祸害无疑就已经存在，但由于缺乏远见和政治坚定性，这种祸害就听任滋长了。如果一九六三年九月十三日联合王国对加纳、摩洛哥和菲律宾当时提出的请“不列颠及北爱尔兰联合王国政府在南罗得西亚建立一个充分代表该殖民地所有居民的政府以前，不把任何主权的权力或属性移交它的南罗得西亚殖民地”²的决议草案投赞成票，从而对罗得西亚移民说个“不”字的话；如果联合王国接受这项决议，并如同一

¹安全理事会正式记录，第十八年，第一〇六四次至一〇六九次会议。

²同上，第十八年，一九六三年，七月、八月和九月份补编，S/5425/Rev.1文件。

九六三年七月维多利亚瀑布城会议所设想那样，决定不把武装部队或飞机移交南罗得西亚的话；如果联合王国愿意考虑第十五届联大以后大会所通过的关于南罗得西亚的许多决议的话；如果联合王国政府注意各方面向它发出的给予南罗得西亚人民以普选权的呼吁的话；如果联合王国历届政府采取一项坚定政策的话，显然，我们今天就不会处于这种地位了。但是，因为这一切都没有发生，我们在这里要让大家听一听非洲的愤怒呼声。这就是非洲国家在一九六五年四月二十二日的信中要求召开这次安理会的理由。

15. 我知道，联合王国或许宁愿阿尔及利亚和塞内加尔采取另外一种程序，它或许宁愿我们仅仅给安理会主席一封信，把我们的关心告诉他。但是我们是受非洲的委托把这个问题提交安理会的，我们将不辱使命。在为时太晚以致不可挽回以前，在我们由于I. 史密斯先生的政府单方面宣布独立而面临一个既成事实以前，我们决不天真地袖手旁观。史密斯先生的一九六五年三月三十日声明〔见 A/AC.109/L.187, 附件一，附录四〕本身就足以说明，罗得西亚政府的目的是在五月七日选举中取得足够多数，然后它可以宣布独立。

16. 自从一九六四年四月史密斯先生执政以来，罗得西亚统治者的声明以及他们的行动证明，南罗得西亚正沿着一条危险道路，导致不可挽救的局势。

17. 这就是我们不能而且决不再等待的理由。其实，我们已经等待太久了。形势要求采取行动，而不能再限于发表声明了。特别委员会的关于南罗得西亚的小组委员会在一九六三年四月二十日至二十六日的伦敦会谈以后通过的报告说，它得到“这样的印象：联合王国政府打算通过说服以寻求一个妥协的解决办法，目的在于扩大选举权，但既非按照非洲人所希望的方式，也不符合联合国大会各项决议的条件。”³

18. 今天，我们希望联合王国作出保证，并澄清态度，因为现在是彻底改变模棱两可的态度的时候了。

19. 当我一九六三年九月二十五日在联合国大

³大会正式记录，第十九届，附件，附件八（第一部分），第三章，第2段。

会第十八届会议的一般性辩论中发言时，我本人在一点上感到联合王国已决定要采取一项明智的政策，我说：

“由于非洲这个地区的有利气候条件使欧洲移民居留有可能占较大的比例，这个地区就有其他非自治领土走南非的同样道路的危险。”

“在这一点上，我们必须特别注意南罗得西亚，而且我们希望管理国仔细考虑阿尔及利亚的范例。让不到三十万的欧洲人统治三百万以上的非洲人，不管玩弄什么程序上的把戏——例如制订一部宪法赋予该领土以怎么都不符合联合国宪章所载标准的一种纯粹形式上的自治而拒绝实行普选——让罗得西亚出现这样一种局势，既不是有勇气的也不是现实的。法国承担了它对阿尔及利亚的责任，在困难情况下，而且必须承认是在值得称许的情况下，恢复了阿尔及利亚的和平，特别是强制地克服了移民对阿尔及利亚独立的反抗。我们认为，对罗得西亚奉行一种与此不同的政策的任何企图，都只能加剧非洲这一地区的动荡不定，并且到头来只能破坏西方同非洲的和好关系。我们希望，联合王国，一个通情达理和富有现实主义精神的大国会理解到，从非洲这个地区悄悄地撤走，从而留下一一种损害英国的世界声誉的局面，甚至不能从摆脱它对非洲这个地区仍然负有的直接和间接责任之中得到好处，这是并不符合英国的利益的。”⁴

20. 以上是我在一九六三年九月联合国大会上所说的话。我想，我所说的话是合理的和现实的，但是联合王国未能或不愿按照这些话的真正价值去了解。由于没有召开一次制宪会议，制定一个各阶层居民通过普选得到公平代表的制度，局势任其恶化了。更有甚的是，联合王国在罗得西亚和尼亚萨兰联邦于一九六三年十二月瓦解以后把联邦的空军交给南罗得西亚种族主义分子的政府支配，从而增强了该政府的力量。无论如何，这些都使人有理由感到，英国女王陛下政府所更关怀的是保护移民利益而不是保护非洲大多数人利益。这恰巧也是南罗得西亚小组委员会于

⁴同上，第十八届，全体会议，第一二一六次会议，第19和20段。

一九六四年五月三十日至六月五日同英国当局在伦敦会谈之后所得出的结论：

“小组委员会的代表们由于下述事实而感到十分惊讶，即在伦敦会谈期间，联合王国大臣们所经常关心的是，如果试图执行联合国各项决议，白种移民可能作出什么反应，而他们一点也不关心，如果继续否定南罗得西亚三百万非洲人的最基本权利，这些非洲人可能作出什么反应。”⁵

21. 因此，你们会理解我们开始忍耐不下去了。我们不能再等待了。此外，过去的例子已经为我们提供了发人深省的教训。

22. 对一小撮移民给予了所谓“自治”，然后告诉我们，宪章第十一章的规定不适用于南罗得西亚，因为它是一个“自治”殖民地。对那些少数人给予了一部宪法，使他们得以压迫和统治当地大多数居民，而无视联合国宪章以及谴责一九六一年宪法的各项决议，然后又告诉我们，管理国不能再召集制宪会议了，非洲人应当接受一九六一年宪法，因为这部宪法会使他们对罗得西亚的政治生活发生影响。这些就是我们所听到的话。但是，你怎能期望，在一个拥有六十五名议员的议院中，十五名议员——姑且假定这十五名议员真正代表非洲居民——能够通过任何法律呢？这真是十足的伪善。

23. 少数的移民得到了立法和决定多数非洲人命运的权力，具体地说，他们通过了种族主义的、镇压性的法律，如土地分配法，然后在一九六四年八月查禁了两个主要的非洲人政党，违反布拉瓦约最高法院的意见而悍然拘留了民族主义领袖，最后，查封了报刊，特别是查封了拥有大多数非洲人读者的每日新闻。移民从南非那里受到鼓舞，在压迫和剥削非洲群众的政策方面得到南非向他们提供的意见和鼓励。

24. 在工党政府在联合王国执政以后，我们有了一线希望，特别是当我们记起威尔逊先生影子内阁的政策声明和宣言的时候。不幸，经验告诉我们，一个在野党执政以后并不总是将它的诺言和声明付诸实施的。我们当时认为是一项强有力声明的一九六四年

⁵同上，第十九届，附件，附件八（第一部分），第三章，第466段。

十月二十七日声明并没有促使移民放弃他们单方面宣布独立的意图。恰恰相反，联合王国的报刊表明，史密斯先生据报告是从国外获得支持的。新政治家周刊一九六五年二月十二日写道：

“比勒陀利亚大学的阿非里卡人的法学家给他〔史密斯先生〕出主意，认为南罗得西亚议会能够用自己的立法圈套把国家拖到合法独立，而且他有意试一试。英国政府可能而且会在高等法院、上院和枢密院上争一争，但是，经过漫长时间，事实上的独立就将根深蒂固了。”

而且我们从一九六五年四月八日的曼彻斯特卫报周刊读到下面一段话：

“他们〔大部分罗得西亚白种人〕相信，不管H. 威尔逊先生在十月份说些什么，到了紧要关头，英国人绝不会做出任何使他们别扭的事情。他们倾向于认为，即使他们打算取得独立，英国人不会走到禁止烟草买卖的地步——在他们看来，对他们的任何军事行动几乎都是不可想象的。”

25. 但是，不仅仅是报纸。联合王国海外发展大臣巴巴拉·卡斯尔夫人四月二十二日抵达达累斯萨拉姆时也声称：“如果联合王国试图使用武力解决罗得西亚问题，它将遭到挫折。”

26. 所以，你们看，我们担心是有理由的；报刊文章，特别是联合王国的报刊文章，政治领导人物的声明全都证明，史密斯先生的政府决心宣布独立，而不害怕联合王国阻止它这样做。不仅史密斯先生的声明，而且他的行动都表明，情况正是这样。

27. 一九六四年十二月，史密斯先生声称，南罗得西亚和葡萄牙已就缔结商务条约问题达成了完全协议。一九六五年二月二十四日，这项期限为五年的条约签字了。一九六四年十一月三十日南罗得西亚和南非又缔结了一项新的贸易协定，有效期间到一九六九年十二月三十一日为止。显然，要为各种可以预见的困难作准备的史密斯先生，正向非洲的殖民主义和种族隔离的最后庇护所——葡萄牙和南非——伸出友谊之手。

28. 这就是为什么南罗得西亚形势具有特别严重的性质。

29. 尽管联合王国首相一九六四年十月二十七日发表了声明，而且尽管联邦关系事务大臣博顿利先生和大法官加德纳勋爵访问了南罗得西亚，罗得西亚政府似乎并不感到单方面宣布独立会在非洲和其他地方引起反响。

30. 正视宪章所赋予的责任，这是安全理事会的职责。我们认为，现在是安理会在大会面前承担宪章所赋予的特殊责任并表明它能够有效地承担这些特殊责任的时候了。不管怎样，我们来到这里，代表非洲所有国家要求安理会负起它的责任。

31. 史密斯先生在一九六四年六月二十五日发表的广播声明中说：“我们首要任务是认识真正的敌人。”他在他的敌人名单中把共产党人列于首位，接着是亚非国家以及他所谓的泛非运动。他补充说：“这三类敌人当前的目标是制造这样的印象：南部非洲存在着一种爆炸性的局势。”

32. 然而，我们并不需要努力去制造这样的印象。全世界都知道南部非洲的局势是爆炸性的，而且非洲国家作为整体既然委派我们两国把这一事件提到安理会来，是打算在时间来临时负起它们的责任的。

33. 引起国内外广泛议论的史密斯先生关于独立问题的声明，除了使罗得西亚阵线同罗得西亚民族党的分歧明朗化以外，还引起某些人士如前总理托德先生的直接反应。一九六四年七月三十日，他在布拉瓦约对民族事务协会发表讲话说：

“我们生活在非洲，而非洲是黑人的。如果我们要以欧洲人观点来看待一切事物，我们应该到欧洲去。我们不要把我们的意志强加于非洲。我们中间谁想继续留在非洲，他们可以这样做，但不能再按我们自己的想法去做了。”

34. 这是现实主义的语言，如果大多数移民及其支持者听取并且理解这段话，那么，这段话是可以成为妥协的基础的。但是把所有非洲国家和共产党国家都当作敌人，肯定不是解决问题的方法。

35. 如果史密斯先生因为我们是被压迫和被剥削人民的保卫者而把我们视为敌人，我们没有什么异议。但在这种情况下，他必须认识到，他将要面对着

整个非洲；他必须认识到，遭受过殖民主义统治和压迫的所有亚非人民，以及曾经辗转于纳粹主义和法西斯主义铁蹄下的欧洲人民，对于在一小撮种族主义者桎梏下的罗得西亚人民，是不会漠不关心的。

36. 正因为对于我们这些年轻的国家来说，联合国体现着正义与和平的理想，所以我们来到这里要求它采取迫切需要的步骤。

37. 联合国由于通过了一九六〇年十二月十四日的第一五一四(十五)号决议，开始了解放尚未独立的民族的过程。这里不必提及，大会在第一七四七(十六)号、第一七六〇(十七)号、第一八八三(十八)号和第一八八九(十八)号等决议中，感到南罗得西亚局势的严重性，要求该领土的管理国采取若干步骤，恢复该国国内的安全。所以，现在正是女王陛下政府采取特别行动，以表明它有决心挫败史密斯政府的计划并按照联合国大会各项决议行事的时候了。

38. 威尔逊先生在我已经提到的他的一九六四年十月二十七日声明中谈到，如果南罗得西亚政府单方面宣布独立，就会实行经济和外交抵制并使南罗得西亚同女王和英联邦断绝所有关系。然而，我不知道，这是否正是南罗得西亚政府所希望的。在等于一种退出联邦的行为的单方面宣布独立之后，南罗得西亚政府不可能希望继续留在英联邦国家之中；因此，单纯以与英国王位脱离关系来威胁，恰恰是向它提供了它所想望的状况。至于经济措施，我们应当说，从我们方面来看，我们并不认为它是真正有效的。我们已经有过对某些国家实行经济制裁的有益实例，但效果又怎样呢？当决定采取一项经济措施时，我们真的相信每一个联合国会员国都会实行这项措施吗？实际上，我们绝对相信，情况刚刚相反。我们并不认为，仅仅威胁，威尔逊政府发出的只是口头上的威胁，就足以改变局势。我们对联合王国的希望是，它应当在单方面宣布独立的任何行动之前就提出特别措施和积极行动。就我们而论，我们并不满足于那种扬言要采取的事后措施，我们也不愿意联合王国有一日被人认为是南罗得西亚政府的共谋者。

39. 当女王陛下政府认为女王的威望和利益处于危险之中时，它曾经使用武力，来镇压肯尼亚的茅

茅运动。这个政府曾经在世界某些地区，如在亚丁、阿曼和南阿拉伯各公国采取“警察行动”，因为它感到英国的利益和特权受到威胁。因此，今天英国女王代表不能以不干涉罗得西亚内部事务为遁辞来规避自己的责任，而南罗得西亚毕竟还是英国的殖民地。联合王国可以合法地使用武力，因为它过去就曾经这样做过，而且罗得西亚受女王政府统治这一事实使它有权在该领土反叛英王时这样做。无论如何，容许与此相反的做法就将是承认一个尚未满足通常取得独立条件的殖民地有取得独立的权利。

40. 如果联合王国不采取预防行动，它就象我刚刚所说的，不可避免地要被许多人视为在罗得西亚行将出现的局势的共同炮制者。我前面说过，阿尔及利亚的局势更为严重，然而戴高乐将军的政府使移民脱离法国的所有企图都成了泡影。这是一个真正的非殖民化的范例，当时，管理国确是以居民的利益而不是以实际上仅是管理国一个延伸部分的移民的利益来实现非殖民化的。

41. 所以，采取若干紧急措施是必不可少的，而且特别委员会所起草的决议草案〔S/6300〕中阐述了这些措施。下面我将只是提一下这些措施。

42. 第一，应当取消预定于五月七日举行的选举，或者更确切地说，应当阻止举行这些选举，因为它们都是根据一九六一年宪法举行的，而这部宪法是一部种族主义的、歧视性的和以财产限制为根据并为多数非洲人的代表所摈弃的宪法。我们说过，史密斯先生政府的目的是确保他自己在罗得西亚立法议会中得到多数，以便批准他的独立宣言。

43. 第二，最主要的是，所有横被逮捕的人都应该释放。而且，这仅仅是确认布拉瓦约高等法院的意见，该法院曾经认为按照法律和秩序维持法而强加的拘留和居住限制，都是专横行为。我用不着向你们提及，N. 西索尔牧师向高等法院提起上诉，于一九六五年二月十六日得到对他一九六四年因出版一本小册子所受的判刑的撤销，但他却还按照一九六四年五月对他宣判的十二个月徒刑继续服刑。所以，如果要为罗得西亚创造真正独立的条件，最紧要的是把根据那一部我们当时就予以谴责的宪法而不幸颁布的一切歧视性法律统统废除掉。

44. 第三，联合王国应当恢复公众自由和公民权利，并召开制宪会议来严肃地筹备罗得西亚的独立。我们要求联合王国向安理会保证并提供证明，在一九六三年罗得西亚和尼亚萨兰联邦瓦解以后移交罗得西亚的空军，现在不被用来镇压南罗得西亚民族主义运动。移民代表的声明使人毫不怀疑，当他们认为必要时，他们打算动用这些部队。其实，并没有任何迹象表明，他们现在不是已经这样做了。

45. 我们要求联合王国立即停止一九六一年宪法；正如许多实例所表明的，这并不是联合王国第一次停止一部宪法。

46. 在采取所有这些步骤之后并在罗得西亚的安全得到恢复时，联合王国就可以——如我所说的——同完全代表整个罗得西亚的政府谈判独立问题。

47. 我们在这里向联合王国伸出兄弟和友谊之手，为的是使它能够理解罗得西亚问题是我们非洲人最深切关怀的问题。我们认为，它会了解，在历史面前它担负着主要责任，它还没有忘记一九一〇年它在南非的行动的后果。我们希望，它将不会使我们所代表的而且它还有许多朋友的非洲国家失望。然而，令人奇怪的是，联合王国在一九六一年开始采取了那个打算使其成为不可改变的步骤。在前一年，即一九六〇年，若干非洲国家获得了民族独立。我们不了解为什么南罗得西亚应当是个例外。在南罗得西亚却采取不同的程序，理由很简单，就是认为这里有少数的移民以及该地与南非为邻；我们知道很清楚，正在准备的是在罗得西亚制造一种类似南非的局势。安理会了解很清楚，这种局势对非洲是危险的，很可能威胁我们大陆这一地区的和平，而且会给世界和平带来巨大危险。

48. 我们是真的在向联合王国呼吁，要它了解局势的危险性，而面对这种危险局势，我们非洲人不能无动于衷的；只要任何人企图在南罗得西亚造成一种不可挽回的局势，那么，我可以向安理会担保，非洲人将全体一致地站在坚强有力的立场上，来制止最坏局面的发生。尽管如此，我想，威尔逊先生作出声明之后是会有行动的，而且我们离开安理会时，我

们将看到，安理会做出明确的决议，并且，安理会——联合王国方面也是这样——对于联合王国自己曾经正式认为无论如何总是对非洲的一种威胁的局势，将有一种不太含糊、比较鲜明和比较坚决的态度。

49. 这就是我对罗得西亚问题所要说的话。我的阿尔及利亚同事将就这个问题补充我的发言，而我当然保留在联合王国代表发言之后于必要时进行答辩的权利。

50. **主席：**现在请阿尔及利亚外交部长发言。

51. **布特弗利卡先生**(阿尔及利亚)：主席先生，首先请允许我同我的善于词令的同事和朋友塞内加尔外交部长一起，对你和安理会所有代表这样迅速地接受我们非洲国家集团提出的请求表示感谢。把南罗得西亚这个严重问题提交崇高的安理会的任务是按照非洲统一组织的一项决议交由塞内加尔和阿尔及利亚来担任的，这项决议是一九六四年七月非洲国家元首和政府首脑开罗会议作出并经一九六五年二、三月间在内罗毕举行的部长理事会重新确认的。

52. 这个问题已经不是第一次提交安理会的了。一九六三年九月，南罗得西亚紧张局势引起了这个卓越组织的注意，在那个地方，少数白人移民统治着非洲居民，使他们遭受令人厌恶的种族隔离和不人道的野蛮恐怖统治的侵扰。自从一九六二年以来，联合国大会经常讨论这个问题，并通过若干旨在从少数派政府的暴政下拯救本地人民的决议。它甚至还成立一个小组委员会就各项决议的执行问题同联合王国进行商谈，试图求得符合联合国宪章原则的解决办法。

53. 由于如此重视南罗得西亚局势的发展，大会和安全理事会确认了这个问题的严重性，并认识到这个问题对于非洲的平衡和稳定以及对于维护世界和平所显示的危险性。我们代表所有非洲国家又把这个问题提交安理会，是因为局势正在更迅速地恶化，并且可能在最近将来造成后果悲惨的状况。今天，这种威胁迫在眉睫，我们有责任在造成无法挽回的损害以前，在爆发难以预见其反应的暴行以前，请崇高的国际机构密切注意。必须把责任划分清楚；在事变、其特别严重性再强调也不为过的事变发生的前夕，必须让国

际舆论完全了解正在策划着的针对一个民族、一个大陆和全人类的罪行的性质。在通常情形下，总是在暴行和敌对行为已经发生以后才要求安理会进行干预；但在当前情况下，安理会必须在为时尚未过晚之时防止造成爆炸性局势，并且必须在还来得及的时候确保被压迫人民的绝望不使非洲这个地区陷入血洗的悲惨境地。

54. I. 史密斯先生的政府事实上仅代表少数欧洲移民的利益，他们从来没有隐讳他们的愿望是断然摆脱联合王国的控制并取得一种类型的独立，使这个国家完全置于大约二十二万五千名白人的统治之下。正是对这种无视四百万非洲人合法权利的令人憎恶并无法接受的要求，非洲国家提出了强硬抗议。我们永远不会同意罗得西亚成为第二个南非；在南非仍然是公然不顾国际谴责而继续维持着种族隔离的罪恶统治。

55. 面对着非洲领袖们的不妥协态度，联合王国宣称，它反对罗得西亚的任何单方面独立宣言，而且它威胁着，如果 I. 史密斯政府无视联合王国的反对而执行自己的罪恶计划，联合王国就要采取特别严峻的制裁措施。这种做法足以使索尔兹伯里政府改弦更张而讲道理吗？毫无可能。联合王国的态度对克服 I. 史密斯先生的顽固，并不比联合国的建议和非洲统一组织的警告更为有效，而史密斯先生的胆大妄为随即达到毫无顾忌的地步。他在一九六四年七月访问南非和同年九月访问葡萄牙之后决意强行加速事态的发展：一九六五年三月底，他解散了罗得西亚议会，并指定五月七日为举行新选举日；在他看来，这次选举将有可能使宪法得到修改，从而单方面宣布独立。

56. 正当外来少数人的代表欣喜欲狂的时候，非洲居民——未与他们协商并在违背他们的利益的情况下命运就被决定的非洲居民——的境况是怎样的呢？他们受到了一系列种族歧视法律的支配，被剥夺了最基本的自由权利，受到了最屈辱的规定的束缚并交由警察任意蹂躏，他们是实际上被封住了口而完全被剥夺了在国家事务中的任何职责。土著事务法限制本地人民的流动，要求他们携带通行证，并让当局完全自由地根据一贯伪造的理由对任何非洲人加上批评政府的罪名而横加逮捕。土地分配法禁止非洲人进入专为

白种居民保留的地带。公共秩序法禁止本土人民的民族主义运动和任何政治活动。预防拘留法允许当局对任何嫌疑犯不经任何形式的审讯而监禁九十天。法律和秩序（维持）法甚至更为严峻；它授权内务部长逮捕任何人，并处以为期五年的拘留，而不给予任何上诉的机会。所有这些显然模仿比勒陀里亚当局的典型做法的屈辱性立法，目的是企图使非洲人在恣意妄为的白人主人的鞭子下成为驯服的奴隶。但是，这样一种政策不可能阻遏非洲人民族意识的发展，他们的坚决抵抗和战斗决心并没有被削弱，因而政府就加紧镇压并依靠更庞大的警察部队来维持它的统治。

57. 民族民主党一九六〇年一月成立时，以恢复南罗得西亚人民的主权为自己的目标，要求立即召开全国会议，以便将政权移交多数人。这是强大运动的开始，这个运动促使E. 怀特黑德爵士的政府于一九六一年十二月十日查禁了民族民主党。然而，斗争继续下去；一星期后，J. 恩科莫创立了津巴布韦非洲人民联盟，继续进行民族民主党的工作。一九六二年九月十日，新党也遭到查禁，大部分领导人被监禁。所有这些镇压措施都不能阻止人民英勇地表示他们反对那部宪法的态度，因为，一万名有投票权的非洲人之中只有一千五百人——我引用的是官方数字——参加了一九六二年十二月十四日的选举。于是索尔兹伯里的少数人政府开始加紧推行镇压政策并为了摧毁本地人民的反抗开始使用最野蛮的方法——大规模逮捕，当场处决、迫害和制造恐怖气氛。恩科莫被捕了，他的党被迫转入地下。一九六三年八月，N. 西索尔牧师建立一个新党——津巴布韦非洲民族联盟，谋求用同意与移民谈判的办法使他们讲道理。新党并不比它的前身更幸运，西索尔牧师跟他的几位同事也一起被捕了。现在有万名以上民族主义者正在瓦瓦、马兰德拉和森格威的集中营中受折磨；二十三名被判死刑的爱国者随时都可能被处决；在恐怖统治下的非洲居民被剥夺了申诉意见和维护自己权利的一切合法手段。正是在这种紧张气氛和警察压制下，I. 史密斯先生政府提议举行新的选举和宣布国家独立。

58. 反对一个殖民地国家独立，这不是我们的传统。我们用我们的一切力量和全部信念要求结束殖民时代并竭力促使所有民族独立。但是，I. 史密斯先生

所企求的独立意味着什么呢？它真的意味着人民享有国家主权、实现其合法愿望和行使其自由和尊严的天赋权利吗？I. 史密斯先生的意图昭然若揭；他准备宣布南罗得西亚独立的环境，使我们对于南罗得西亚明天会是什么样子形成了一个明确的概念。

59. 他并不想砸碎被奴役民族的锁链，并不想赋予他们以自由人的责任；他并不打算让人民自由选择自己的命运，或者恢复他们获得自己财富的利益和求得较好和较有价值的生活的权力。索尔兹伯里政府所要求的独立，意味着它所代表的少数白人享有充分的自由，来剥削非洲居民，任意摆布他们，并把他们当作驯服和廉价劳动力的来源。这种独立还意味着极力确认移民特权，使他们从此以后成为非洲这个地区及其资源的主人，把他们的繁荣建立在数百万本地人民的苦难之上。这就是I. 史密斯先生向他的白种同胞所应许的天堂和他给非洲居民所安排的地狱。

60. 但是，可以不受惩罚地剥夺其他民族的自由和财富的时代已经一去不复返了。I. 史密斯先生在他的心里从来不考虑民族的新觉醒、非洲大陆的新发展以及国际舆论的反应。如果认为南罗得西亚人民会逆来顺受，接受自己的命运，会屈服于暴力而放弃自己的权利，而且会永远忍受少数剥削者的统治，那是幼稚的。他们所遭受的无情镇压丝毫未能动摇他们争取自由的决心。他们奋不顾身的激烈斗争将继续下去；斗争将遍及全国，将团结更广泛的居民，并将采取最猛烈的形式，而且这个斗争将不会停止，直至它结束了专制和剥削。

61. 南罗得西亚人民的战斗不会是孤立的。整个非洲将站在他们一边投入斗争——这是非洲的斗争，因为这是争取所有非洲人的自由和尊严的斗争。非洲统一组织将竭尽全力协助和支持南罗得西亚爱国者的行动，反对一个实行种族隔离和殖民统治的政权。这就是为什么非洲统一组织今天向安理会发出呼吁，以便再一次提请这个崇高的国际机构注意南罗得西亚正在发生的悲剧，并敦促它尽力避免事态向不可挽回的方向发展。是制止爆发仇恨的时候了；是防止暴行和维护和平的时候了。我们希望人们会听到这一警报，采取一切可能的步骤使我们大陆免受另一场严峻的考验。

62. 第十六届联合国大会的第一七四七(十六)号决议确认南罗得西亚是联合国宪章第十一章所规定的一个非自治领土,并要求管理国——即联合王国——赶紧着手召开制宪会议,立即采取步骤恢复非洲居民的一切权利并对所有政治犯实行大赦。

63. 一九六二年十月,第十七届联合国大会通过第一七五五(十七)号决议,敦促大不列颠及北爱尔兰联合王国政府释放J.恩科莫和所有其他被监禁的民族主义领袖,并撤销对津巴布韦人民联盟的禁令。在第一七六〇(十七)号决议中,大会重申了以前的决议并要求实行这些决议,深为遗憾地注意到,管理国迄未采取步骤实现第一七四七(十六)号决议所包含的要求。第十八届大会在第一八八三(十八)号决议中请联合王国政府不向它当时统治的南罗得西亚殖民地移交任何主权的权力或属性,特别是对武装部队和飞机的控制权。在第一八八九(十八)号决议中,大会重申南罗得西亚人民不可剥夺的自决权,并对联合王国政府迄未执行有关南罗得西亚的各项决议深表遗憾;它要求联合王国政府在南罗得西亚根据普选建立多数人统治以前不同意该地区目前少数人的独立要求;而且它再次请联合王国政府毫不延宕地举行南罗得西亚所有政党代表都参加的制宪会议,以便在普选基础上为独立作出宪法方面的安排,包括确定宣布独立的最早日期。这是一九六四年十一月通过的。

64. 无疑,大会和安全理事会在通过各项决议时完全了解南罗得西亚局势的严重性。但是,我们不得不认为,联合王国对大会和安理会的一再呼吁并没有给予应有的考虑。

65. 我们曾经听到的解释是:英王陛下的特许状给予一九二三年宪法一事,意味着联合王国政府把它的特权一部分让给了索尔兹伯里当局。然而,无疑值得提及的一点是:威斯敏斯特议会保留了对所有涉及非洲国民地位的立法权。

66. 但我们知道发生了什么事情:一九六一年,联合王国政府和南罗得西亚的欧洲人当局通过了一部已经遭到国际和非洲舆论摒弃的宪法。它们充其量不过给四百万居民中的一万名选民提供了十五个议席作为保证。另一方面,外来的少数人却得到普选权和至

少五十个议席。作为进一步的保证,设立了一个由十一名成员组成的宪法委员会,其中包括两名非洲人、一名亚洲人、一名有色人和七名欧洲人。欧洲人凭他们自己就能够为这个委员会作出决定。

67. 不仅非洲和国际舆论反对这种措施,在联合王国国内,广大政界舆论也表示不赞同。例如,若干议会议员拒绝接受联邦关系大臣提出的支持这部宪法的论点。

68. 由于反对派的坚定立场因而有了进行新的公正评价的希望。一些反映全世界对争取独立和正义运动的共同观点的声明使我们感到乐观:

“所以,不能期望非洲人承认这部新宪法是一部令人满意的宪法,因为他们没有加以修改的有效手段。正当变革之风猛吹非洲之时,我们不能要求他们等待美好的未来。在其他地方,他们到处看到的是迅速的进步。在其他地方,他们到处看到的是这样的可能性……白种人和非洲人把多数人的善意当作他们的最可靠保证。他们不能理解——但我不责备他们,因为我自己也不理解——为什么这个成功的经验不能试行于南罗得西亚。”⁶

这是一位下院议员一九六一年十一月八日发表的演说中的一段话。

69. 现在,我引用H.威尔逊先生一九六三年三月二十三日声明中的一段话:

“我们曾经声称,任何一部宪法如果不给予该领土居民以掌握自己命运的权力,都是站不住脚的。这就是为什么我们严厉抨击南罗得西亚的宪法,为什么工党政府要废除这部宪法。我们已经把这一点讲得十分清楚了。但我们能够更进一步。当联合国辩论这些问题时,我们将不跟那些支持在某种程度上失去声誉的帝国主义国家的人站在一起。”

70. 一九六四年十月十五日,工党领袖担任首

⁶议会辩论(英国国会议事录),下院,正式报告,第五辑,第六四六卷,第一一〇〇栏,第一九六一-六二届会议,伦敦,皇家文书局。

相。十月二十七日，他向史密斯先生发出一份真正的最后通牒：

“……给予独立的决定权完全在于英国政府和议会，它们有庄严的责任得到保证，在给予独立之前，独立是该领土全体人民所能接受的。……单纯的独立宣言并没有宪法的效力。唯有英国议会的法律才能使南罗得西亚成为一个主权独立的国家。宣布独立是违抗和反叛的行为，而采取实现独立的步骤意味着叛逆……。英国政府将不得不同那些对这种宣言负责的人断绝关系。外国政府的反应将同样是尖锐和即时的。除了一两国政府以外，它们大概都将拒绝承认南罗得西亚的独立或者和它发生关系。它们当中许多政府可能承认一个流亡政府，如果成立这样的政府的话——而看来是可能成立的……。对于南罗得西亚人民的繁荣和前途的经济后果将是不堪设想的。英国和南罗得西亚之间的一切财政和贸易关系将受到危害。任何进一步的援助或进一步进入伦敦市场的机会都将是得不到的。的确，联合王国国内任何人向非法政府提供财政或其他援助，都将承受最严重的后果。南罗得西亚的对外贸易将要瓦解。总之，南罗得西亚非法宣布独立将终止它和英国的关系，将切断它和英联邦其他国家、大多数外国政府以及国际组织的关系，将给它带来不堪设想的经济上的损害，并且将使它在一个对它怀有很大敌意的大陆上陷于孤立和无依无靠的境地。”〔见 A/AC.109/L.187，附件一，附录一。〕

71. 正如非洲国家的态度所证明的，我们的乐观正转为信心十足。不幸的是，随后的事件使我们不得不采取较现实的看法。关于这一点，史密斯先生和威尔逊先生之间的来往函件是值得加以分析的。它们表明史密斯先生的要求是如何反复地被提及，而联合王国政府又是如何屈服于少数人的意志。在这方面，博顿利先生和加德纳勋爵的罗得西亚之行特别值得我们注意。

72. 联合王国代表一九六四年十月二十八日在关于给予殖民地国家和人民的独立宣言实施情况特别委员会〔第二九五次会议〕上发言时声称，联邦关系大臣曾经打算去南罗得西亚与非洲人领袖恩科莫先生和

西索尔牧师会见。联合王国代表当时说，博顿利先生的访问将不能实现，因为史密斯先生提出了某些条件。那次访问在一九六五年二月间进行了。联合王国必定同意了它在一九六四年十月似乎觉得无法接受的条件，即：史密斯先生不允许联合王国大臣同非洲人领袖会见，这些非洲人领袖目前在狱中。联合王国政府方面这样退让，只能加强了史密斯先生的地位，使他更加苛求。

73. 对那次访问的后果加以研究，就显露出工党政府的消极态度。博顿利先生明确表示，联合王国不准备使用按照法律由其自由支配的必要手段，来防止不可挽回的损害和达到他亲自宣布的目的：

“……声明是否意味着，女王陛下政府现在已经放弃了它们召集一次各族制宪会议以便修改一九六一年宪法的先前想法呢？我们能否由此得出结论，女王陛下政府将支持一九六一年宪法呢？”⁷

这个问题不是我提出来的；它是保守党议员一九六五年三月八日在下院提出的。至于史密斯先生，他觉得这次使团访问的最重要成果是，非洲民族主义者现在必须了解，他们的要求是不会得到满足的。这就使得少数白人借以建立一个以种族优越为基础的政权的过程能够出现。

74. 在得到一九六五年三月三十日威尔逊先生的函电以后就决定解散罗得西亚议会并定于五月七日举行选举，标志着一个必然以在现行宪法体制内宣布独立为结局的过程到了最后阶段。史密斯先生在一九六五年三月三十一日的绝对肯定的说法，使人没有任何怀疑了；他说：

“罗得西亚的命运要求采取决定性的和紧急的措施以保卫西方文明的一切理想……。因此我要求举行一次选举，以期在议会中取得三分之二的多数，这不但对于通过重要的议会立法，而且在我们同英国政府关于独立的谈判中，都将加强我们的地位。”〔见 A/AC.109/L.187，附件一，附录四，第 11 段。〕

⁷同上，第七〇八卷，第三十九栏，一九六四—六五年届会议，伦敦，皇家文书局。

75. 这就是所谓通过重要立法的意义所在,而由于三分之二的多数实际上已经有了保证,通过是可能的了。这种立法是企图达到两个目的:取消交叉投票以便限制非洲人的选择和以传统的酋长来代替议员。正象在座各位代表所都知道的,甲类选民关系到五十名代表,而乙类选民仅关系到十五名代表。甲类选民要求较高的资格限制,只有欧洲人才有希望列入这一类;而这一类选民是唯一真正有决定性的。但是,根据宪法,乙类的选民可以选举列入甲类选民中的三名代表,因而非洲人对于议会的另外五十名议会代表的影响是极为微小的。如果交叉投票被取消,非洲选民的影响就实际上等于零。这就是说,列入乙类的任何选民只能投票选举列入这一类的十五名代表,而不能影响具有决定性的甲类代表的选举。这就是一九六一年宪法的基本特点。起草一九六一年宪法的一位反对党议员 W. 赫希先生说过,如果取消交叉投票,整部宪法就要垮台。另外,按照史密斯先生的想法,非洲人的十五个议席将逐步为一个对立法会议没有影响的非洲人参议会所代替。这样,非洲人将被剥夺了一切权力,即使是象征性的权力。这一切令人不安地联想到南非种族隔离政策。

76. 管理国的政治责任是非常清楚的。现在已经很明确,自从一九二三年以来,联合王国政府拒绝承担它们的责任。它们企图以法律理由为幌子,认为法律理由不容许它们履行它们对非洲人的义务。

77. 事实上,特别涉及中非洲的一九二三年德文郡宣言,⁸ 宣布了后来为联合国宪章第七十三条所确认的原则,即:非洲人的利益应该高于外面移来的各种族的利益,并在发生冲突时,应该是决定任何解决办法的依据。正是根据这项宣言,一九二三年给予南罗得西亚以一部宪法。这部宪法本身就包含有实现德文郡宣言的精神和原则的义务。这些原则比起宪法常例显然是更加重要和更为根本的。

78. 联合王国以法律上不可能为借口认为自己无权强制实行多数人统治制度的见解,是不能说服任何人的。而且,这种见解是难以得到支持的。事实上,联合王国怎么能够认为它必须审慎地尊重一九六

⁸见白皮书,肯尼亚的印度人,伦敦,皇家文书局,奉国王之命提交议会的文件,第一九二二二号,第9页。

一年宪法而同时却不违反德文郡宣言所庄严确认的原则呢?

79. 当我们考虑到联合王国政府能够运用一八六五年殖民地法律生效法的规定使它有权宣告现行宪法无效时,这种说法就更加站不住脚了。任何人怎么能够认为,联合王国未经索尔兹伯里当局同意就不能进行干预呢?

80. 这不是一九六二年在特立尼达和多巴哥问题上所采取的立场。联合王国议会修改了宪法而没有同那个自治领土政府磋商,甚至没有考虑它的愿望。只要人们同意联合王国的解决途径,这种立场就是正当的。

81. 如果我们依照我们联合国组织的指导原则来处理这个问题,毫无疑问,联合王国未能承担它在南罗得西亚的责任,是对联合国权威的挑战和削弱。

82. 关于这一点,我要提到联合王国代表在联合国大会第一三三〇次会议的难忘的情况下所作的发言。⁹ 我引用下面一段话:

“……我们从来不认为我们会由于宪章条款的腐蚀或耗损而得到好处。我们从来不认为,一个大国能决定它是否应该遵守宪章条款的做法是正确的。”

以后他又说:

“无论有什么样的议事规则——我们支持这些规则,也无论有什么可能存在的传统、习惯或先例,任何象我们这样的组织或世界上任何其他代表性组织,其目的总是实现这个代表性组织的绝大多数人的愿望。”

83. 自从大会通过它的第六三七 A (七)号决议以来,已有十三个年头了。这项决议确认,各国人民和民族自决的权利是充分享受各种基本人权的先决条件。在同一决议中,大会建议联合国各会员国承认和促使实现这项权利,并采取具体步骤以达到这个目的。人们不知道联合王国是否有可能用一九四六年它未把南罗得西亚包括在它管理下的非自治领土之内这一事

⁹大会正式记录,第十九届,全体会议,第一三三〇次会议,第155和158段。

实来掩盖自己，虽然南罗得西亚整个局势的现实情况是那么清楚的了。

84. 联合王国已经到了作出决定的时刻。如果它容许史密斯先生建立一个以白人优越为基础的政权，我们确信一种类似南非的局势就将造成。这就是对国际和平与安全的威胁所在的地方。联合王国对于这样一种态度所不可避免地产生的严重后果，要承担全部责任。

85. 我们代表所有非洲国家和非洲统一组织，代表尊严和自由受到威胁的全体非洲人民，再一次向人们的智慧和理智呼吁。我们要求联合国宪章的原则适用于为反抗压迫而战斗的人民。我们要求为他们伸张正义，并且恢复他们那些大家承认属于全人类的权利。

86. 由于这个问题日益严重而作出强烈反应的非洲和国际舆论，总是注意到联合王国政府发表的声明。这些声明提供了按照津巴布韦人民的合法愿望加以解决希望。解决办法包括恢复正常政治生活和恢复民族主义运动自由行动的权利。释放所有政治犯和领导人是使事态的任何积极发展所必不可少的先决条件。这种寻求符合于罗得西亚人民愿望的途径的努力，不容存在有专横的法律，并且如果紧急状态还继续存在，如果殖民主义剥削者雇佣军还进行屠杀，也不可能取得成就。在我们看来，这些就是打开政治解决之门的措施，而这种政治解决只有通过通过普选基础上使国家得到独立和人民主权得以确立的一个制宪会议才能实现。

87. 我们确信，联合王国政府在所有善意的人们和国际舆论赋予这个光荣组织的权威的帮助下，是能够满足非洲各国人民的正义要求的。

88. 我们同样确信，如果联合王国政府继续容忍I. 史密斯先生的危险政策，那就清楚地证明，联合王国客观上是在非洲大陆的这个地区，单纯为了那些还没有失去在南罗得西亚永远维持统治和种族隔离制度的希望的人们的殖民利益而奉行一种帝国主义政策。

89. 主席先生，我要感谢你允许我发言，并且我希望保留答辩的权利，如果在听取了联合王国代表正要作的发言之后，有这种必要的话。

90. **卡拉登勋爵**(联合王国)：主席先生，请允许我说一下，我们多么感激你在会议开始时提到法国大使赛杜先生恢复健康。当听到他生病时，我们都非常担忧，现在他病愈回来，我们都非常高兴。

91. 今天我不打算在任何细节上评论两位外交部长的发言，我们密切注意地听取了他们的发言。在我们听取安理会其他代表的发言之后，我欢迎以后有机会对刚才的发言加以评论。现在这样说就够了，就是说，今天上午的发言有许多是我们所不可能同意的。已经有了许多发言，而且确实有一些误解，对于这些，我期望有机会给予回答，并且将在适当时机这样做。但是，现在我请主席允许我扼要地讲述摆在我们面前的严重问题，因为我希望立即阐明我国政府的政策和我们认为应该适用的原则，以及我们希望达到的目标。今天上午我的发言将限于这一点。

92. 首先让我说，我十分尊重阿尔及利亚和塞内加尔外交部长在发言中所表现的忧虑心情。南罗得西亚局势的确充满着各种潜在的困难。我国政府一点也不愿缩小这些困难。相反，我们强调这些困难。

93. 正如今天上午在这里已经说过的，我国政府在一九六四年十月执政后的最初行动之一就是发表一个直率的公开声明，指出单方面宣布独立将引起不堪设想的后果。没有哪一个安理会理事国，也没有任何其他国家，能够说出比我国政府已经说出的更加明白和坦率。这种局势不容我们感到宽慰和安心。对于全体罗得西亚人民，其实同样对于罗得西亚以外的人民，问题是太严重了，因而只能坦白地说，直率地说。

94. 在去年十月我国新政府组成后的一两天内，它就从事它在过去六个月中一直坚持的政策。那是一项以三个原则为基础的政策。

95. 第一个原则是，唯一有权给予南罗得西亚以独立的英国政府必须得到保证，所建议的给予独立的任何基础是南罗得西亚全体人民所能接受的。

96. 第二个原则是，寻求走向独立的道路必须通过谈判而不是通过违宪或非法的行动。

97. 第三个原则是，必须使任何人对真正的宪法地位，或者对非法宣布独立所引起的政治和经济后果，没有任何怀疑。

98. 这三个原则是结合在一起的；它们互相补充又互相依存。宣布一个目标而不指明如何追求这个目标，是不适当的。提倡谈判而不同时明确说明非法行动的后果，是会被误解的。提出严重警告而不表明通过耐心谈判寻求和平成果的意愿，是消极的。

99. 因此，英国政府立刻开始积极进行工作，将这三重原则付之实施。谁也不能说没有急迫地采取行动。谁也不能说没有一贯地坚持这种行动。

100. 英国新政府是在一九六四年十月十七日组成的。随后就立即邀请 I. 史密斯总理来伦敦商议，可是他拒绝了。在他答复之后，英国政府就把声明文本通知罗得西亚政府，英国政府觉得，除非得到罗得西亚政府不试图单方面宣布独立的保证，它是不能不发出这个声明的。由于没有得到所要求的保证，英国政府在十月二十七日，即在它执政后第十天，发表了声明。

101. 任何人都不能认为英国政府的行动不迅速、坦率和坚定。并且我认为，任何人都不会有任何怀疑，一九六四年十月二十七日的声明有着坚定和有益的效果。我不需要向安理会重复这个声明的内容。阿尔及利亚外交部长已经引用了一部分。声明的内容是众所周知的。

102. 让罗得西亚在它的全体人民可以接受的基础上作为独立主权国家在英联邦中取得席位的目标再次被肯定了。宪法地位被重申了。非法宣布独立的政治和经济上的不堪设想的后果是用最明晰的语言加以说明了。

103. 如同阿尔及利亚外交部长向我们说过的，声明是以这样字句结束的，这里值得重述一下：

“总之，南罗得西亚非法宣布独立将终止它和英国的关系，将切断它和英联邦其他国家、大多数外国政府及国际组织的联系，将给它带来不堪设想的经济上的损害，并且将使它在一个对它怀有很大敌意的大陆上陷于孤立和无依无靠的境地。”
〔见 A/AC. 109/L. 187, 附件一, 附录一, 第 8 段。〕

我认为，不可能比这说得更明白的了。

104. 但是，并不是有了如此迅速而明白的警告声明就算了。它只是我已经叙述过的三个原则的一部

分。同样重要的是，立刻开始走向第二个目的，即谈判的目的。

105. 正如我所说过的，甚至在十月二十七日作出声明之前，就已发出开始进行讨论的邀请。其后又进行了长时期的、耐心的努力以使谈判开始。

106. 首先，本来以为联邦关系大臣博顿利先生乘他参加赞比亚独立庆典之际可以访问罗得西亚，可是他向史密斯总理明白表示，除非在会见的人士中能会见到 J·恩科莫先生和其他非洲领导人，他就不会去罗得西亚，而事实上他没有去。接着在十一月，英国首相确认对史密斯邀请的大门仍然开着。他还建议由英国议会的富有经验的议员组成一个各党派代表团访问南罗得西亚。鉴于这个问题对于整个英联邦的重要性，我们曾打算派遣一个由政界元老组成的英联邦使团到罗得西亚去，但所有这些建议都未被接受。然而，英国政府的态度还是坚定不移的，其结果，正象你们所知道的，联邦关系事务大臣和大法官在二月末访问了罗得西亚。

107. 英联邦关系大臣访问后发表的声明已经在特别委员会的报告中发布，现在我没有必要加以重复。简单说来，联邦关系大臣和大法官发现各方面的态度都趋于强硬而且缺乏商议和妥协的意思，但是却仍然有寻求走向和平的道路的普遍愿望。正象一九六五年三月八日博顿利先生在下院所说：“任何方面的非法行动将是灾难性的。问题必须通过谈判加以解决。”

108. 没有人低估困难。在罗得西亚，对立的意见强烈地对峙着，而且相距是不能再远的了。我确实不想低估困难，就象不想低估危险一样。

109. 但是我想向安理会提出的论点是，努力谈判是正确的。尽管有各种阻碍和挫折，进行谈判是正确的。而且只要有避免或防止灾难的谈判的任何希望或前景，就必须把谈判坚持到底。现在就放弃谈判，肯定是一种不负责任的行为。在安理会或任何其他地方作出任何事情使谈判更加困难，破坏和平进展的任何希望，或在这里采取任何可能引起我们最需要加以防止的这个灾难的行动——无疑是应该受到普遍谴责的行动。

110. 现在我转而扼要地谈一谈在联合国内长期

进行的关于罗得西亚问题的宪法和法律方面的讨论。我不需要重复那些已经不厌其详地谈论过的各个方面。我也不认为在这个关键阶段，法律和宪法的论证会使我们有所进展。安理会各位代表都十分了解我国代表团所反复说明的我们关于联合国处理罗得西亚的权限问题的保留。自始至终，我们曾经明白地表明，虽然使罗得西亚走向独立的责任应由联合王国单独承担，但罗得西亚在内政上是自治的。因此，五月七日举行选举的决定是罗得西亚政府的决定：那是联合王国政府没有责任也无权决定的问题。选举正在进行的事实不会使宪法地位发生丝毫影响，而且，照我国政府看来，也不会让选举影响为和平解决而进行谈判的希望。

111. 这些法律和宪法问题，象我所说的，曾经反复解释过。一两星期前，在特别委员会上，对这些问题又再一次说明了。但是，尽管我们对权限和责任问题有保留，我国代表团在这里和其他地方对讨论所作出的贡献，始终表明我们对于罗得西亚问题受到普遍关注的情况是理解的。我们坚信，在这个关键阶段，只有通过讨论和协商的方法而不是威胁和冲突的方法，我们才能希望按照我们大家所希望见到的方向对一个和平解决办法作出贡献。

112. 在伦敦，我们曾三次接待前来和英国大臣们进行讨论的特别委员会代表。自从我去年十月返回联合国以来，我本人就开始与该委员会各位代表进行讨论。我确信，这种交换意见是有价值的。我希望这种讨论能继续下去。它们在将来甚至还会有更大的价值。

113. 我已经说明了我国政府的目标和政策。我谈到了我们在过去六个月中所采取的行动。我确认我国代表团准备对这里或其他地方关于这些问题的讨论作出我们的贡献。我极力主张，尽管有着种种困难，在这个时候，唯一正确的途径是进行谈判。我个人坚信，我们一直奉行的政策是正确的。如果谈判失败，其后果对于全体罗得西亚人民将是不堪设想的，同时罗得西亚以外的反应的确将会是严重的。

114. 在说明了我国奉行的政策之后，我想，如果我全文引用我国首相在昨天四月二十九日下午发表的重要声明，对于安理会了解最新情况会有帮助；声明中说：

“罗得西亚政府发表了一份白皮书，陈述它们关于单方面宣布独立的经济后果的看法。

“女王陛下政府不想在预定于五月七日举行的普选中，对罗得西亚选民施加影响，而且由于这点理由，至今对于不论是罗得西亚政府或者是反对党的发言人在它们各自竞选运动中发表的言论未加评论。然而，对于索尔兹伯里就伦敦将要采取的各种决定的可能内容所发表的官方言论，女王陛下政府显然是不能保持沉默的。罗得西亚政府并未就它们发表这份白皮书的决定，更不用说白皮书的内容，与女王陛下政府进行磋商，而白皮书完全错误地陈述了单方面宣布独立对罗得西亚可能带来的经济后果。

“罗得西亚政府白皮书在提及十月二十七日唐宁街发表的声明后写道，‘某些方面认为，英国政府将相当严厉地执行声明中提及的一些建议，旨在于相当短时期内瓦解罗得西亚的经济。’然后，白皮书企图‘估计’英国政府实际上是否能够或者打算完全执行在单方面宣布独立之后提出的‘经济制裁’。罗得西亚政府企图用这种方法给人以印象，好象它们而不是女王陛下政府，是在单方面宣布独立时女王陛下政府可能采取什么行动的最好判断者。

“女王陛下政府严格遵守一九六四年十月二十七日发表的声明。它认为单方面宣布独立的经济后果对于罗得西亚人民的繁荣和前景将是不堪设想的，罗得西亚的对外贸易将遭到破坏。过去六个月的情况无论如何是没有什么东西足以提供改变这一判断的理由的。

“白皮书声称，罗得西亚的大部分出口货，除了与罗得西亚有贸易关系的英国之外，能够在其他一些国家找到销路，而且白皮书特别详细地讨论罗得西亚的主要出口货烟叶问题。英国是罗得西亚烟叶的最大买主，而如果英国停止购买，对罗得西亚的烟草种植者和整个罗得西亚的经济的影响将是非常严重的。据说罗得西亚烟草协会本身就做出结论：禁止贸易对工业的影响将是不堪设想的。英国要从其他国家购得所需烟叶，则不会有什么困难。

“白皮书力图向罗得西亚人再次保证，单方面宣布独立之后，金钱将由那些它称之为对它‘并非不友好的国家’对罗得西亚的投资而源源流入。直至目前，英国是罗得西亚经济发展的主要外资来源。单方面宣布独立将使这项资金停止流入。十月二十七日声明清楚表明，英国与罗得西亚之间的一切金融以及贸易关系都将受到危害，援助将停止，并且除了一两个国家以外，其他各国政府大概都将拒绝承认罗得西亚的独立或者和它发生关系。罗得西亚非法政权的建立极难指望在罗得西亚产生稳定的政府，而罗得西亚政府自己也承认稳定的政府是吸引外资的先决条件。

“英联邦内外的其他各国政府无疑都将发表它们对白皮书的看法。英联邦各国总理在他们一九六四年七月十五日的公报中，赞同地注意到英国政府关于不承认任何单方面宣布独立的声明，并且其他总理也清楚表明他们不能承认任何这种宣布。此外，整个英联邦都表示赞成十月二十七日的声明。罗得西亚政府或人民没有理由抱有幻想，认为他们会获得广泛的国际支持。罗得西亚对于非洲其他地方发生的事件以及这些事件对西方思想的影响所持的见解是极其错误的，而且认为这种见解会影响女王陛下政府对罗得西亚叛逆行动的政策，也是错误的。

“白皮书争辩说，单方面宣布独立的不利后果将由英国单独负责。然而，打算采取违宪行动的，并不是英国。如果采取了这种行动，后果的责任应该公正地落在那些采取这种行动的人的肩上。白皮书似乎认为，如果罗得西亚决定把自己放在反叛的殖民地的地位，那么英国作出任何反应都是不合适的，而罗得西亚却有权对马拉维、赞比亚或任何国家采取它所愿意采取的任何措施，对它自己的行动所引起的不可避免的后果进行报复。罗得西亚以外的任何政府大概都不会同意这种见解。

“女王陛下政府仍然坚信，罗得西亚能够获得独立而对自己又不会有严重后果的唯一道路，是通过宪法谈判的程序。它不能期望与英国、整个英联邦、几乎整个非洲和联合国相对抗。因此女

王陛下政府深切希望罗得西亚不致错误地认为，如果它悍然不顾世界舆论，它就能避开灾难。正象我在今天下午早些时候所指出的，答案在于协商解决，并且女王陛下政府仍然准备同选举后的罗得西亚政府进行尚未完全失去希望的谈判，以便达到这个目的。”〔A/AC. 109/L. 201，附录二。〕

昨天 H. 威尔逊先生的声明的引文就到这里。

115. 最后让我说，我所受到的训练是，当出现困难和危险时，迫切需要决定的，不是应该说什么，而是应该做什么。

116. 当我接受我目前的职位时，我们必须考虑我们在今天讨论的问题上应该做什么。自从上一次我在一九六二年第十七届大会第四委员会上就这个问题发言以来，困难已经大大增大了。¹⁰ 但是，有困难，就更加需要考虑应当做什么。我认为正确的而且也确实是唯一应当执行的政策，就是我今天已经简要概述的政策，这就是：坚决保证、明确警告和坚持谈判的政策。保证是，正如我已经说过的，除非并且直到独立能为罗得西亚全体人民所接受，否则将不给予独立。警告是，非法宣布独立将产生不堪设想的后果。谈判要立即开始进行并全力地进行。

117. 我一刻也不忽视或低估今天几位外交部长所表达的强烈感情，以及在特别委员会上所表达的强烈感情。其实，我同样有着他们的焦虑情绪，也有着他们的深切关心。但当我们到了要考虑的不是应该说什么而是应该做什么的时候，让我以尊敬的心情说出：求助于违宪行动不能带来好处而只能带来害处，而我国政府是不会采取这种行动的。在安理会上进行一场法律争论或宪法辩论不能带来好处而只能带来害处。

118. 我国政府对罗得西亚负有巨大责任。我们不想规避或者与别人分担这种责任。我认为，这种责任是大家所承认的。这是英联邦总理们去年开会时所强调的责任。这是我们的责任，我们将坚定而忠诚地努力履行它。我已经叙述了直到目前为止我们通过保证、警告、谈判所已经做的事情。

¹⁰大会正式记录，第十七届，第四委员会，第一卷，第一三三六次会议，第67段。

119. 我们将实行这个方针。我认为我们有权期望安理会各位代表不会使我们的工作更加困难。

120. **乌谢尔先生**(象牙海岸): 主席先生, 我抱歉在这已经很晚的时刻要求发言, 因为在下星期一, 五月三日, 我确实有机会发言, 如果你打算在星期一召开一次会议的话。但是在听取了今天上午的发言之后, 甚至在代表我国政府就这个问题的实质发言之前, 我觉得有责任说一些话, 我相信这些话可能消除在发言中似乎已经出现的互相对立。

121. 首先, 我想对联合王国再次宣称安理会无权处理我们面前这个问题一事表示遗憾。如果我们忆及这个事件起因于一部为大多数非洲人所拒绝并从而导致了我们所注意的这个国家发生严重危机和骚乱的宪法; 如果我们把这部宪法和另一部同样在伦敦起草的宪法, 即一个独立国家塞浦路斯的宪法比较一下——后一部宪法也是导致少数民族间发生冲突的某些问题的渊源; 而且如果我们了解到这后一问题是由联合王国倡议而提交安理会的, 那么, 我就不明白为什么安理会有权处理在塞浦路斯实施一部宪法所引起的问题, 而无权处理在南罗得西亚所发生的类似问题。

122. 我必须承认, 这使非洲国家代表团, 特别是有幸代表安理会中一些代表团发言的我国代表团, 感到有些不安。但是, 如果我说我们的发言互相对立, 我这样说是因为这是几位外交部长的发言所出现的情况, 他们现在强调了整个非洲对南罗得西亚局势所感到的不安, 而伦敦作出的声明却似乎并不很重视这个因素。当然, 我们已被告知, 如果南罗得西亚单方面宣布独立, 就会有经济制裁。塞内加尔外交部长曾经说过, 我们对经济制裁有怀疑, 而正是联合王国自己向我们表明, 经济制裁是没有效果的。例如, 就南非而言, 我们了解联合王国的显明立场, 它试图向我们证明经济制裁是没有效果的。经济制裁怎能在南非没有效果而在南罗得西亚却是有效果的呢? 我想联合王国代表会同意, 我们在这个问题上有些怀疑是有道理的。

123. 另外, 我们塞内加尔同事已很清楚地指明, 如果联合王国认为单方面宣布独立意味着关系的终止, 那么, 南罗得西亚政府肯定知道, 倘若它中断谈判以便单方面宣布独立, 那将是通常所说的、在使我

们这些前殖民地国家获得独立的过程中的一种叫做“分离而独立”的情形; 用我所用的法语来说, 这是“拉帕利斯的真理”, 换句话说, 是不言而喻的。

124. 最后是原则本身; 因为如果人们能觉察到单方面宣布独立的后果, 这就意味着人们承认独立是事实, 而且说明了独立的后果。因此, 我们希望从联合王国听到的是: 它不会接受单方面宣布独立。这是我们所希望听到的一种明确语言, 也就是这样的声明: 如果出现单方面宣布独立, 英国就将恢复它对南罗得西亚的统治。我复述一次, 这是我们所希望听到的话; 而且我确信, 如果其他非洲国家象我们国家一样听到联合王国这样说, 他们对这个问题就将开始感到安心一些。

125. 我觉得有必要在论述这次辩论的实质问题之前预先发言, 以便在我们非洲人和我们的朋友联合王国代表之间避免在讨论中互相对立。

126. **卡拉登勋爵**(联合王国): 我不想延长这次会议, 但是我认为有必要说明三点来回答刚才所说的话。

127. 我不认为, 象刚才象牙海岸代表所提示的那样, 在南非同南罗得西亚之间或者塞浦路斯同南罗得西亚之间加以比较, 会有任何用处。

128. 其次, 我要说, 在我们会议开始时我所指出的保留, 象他所知道的, 并不是新的, 也不会妨碍我们今天的讨论。

129. 至于他要求我国政府作出的“明确的声明”, 我希望他将研究十月二十七日的原来声明和我国首相目前所作的声明, 后一声明我今天已向他传达了。我一定设法让他得到这两个声明的全文, 并且我相信, 当他再次看到这两个声明时, 他将了解这两个声明的目的和内容, 并将承认, 不能比这两个声明更有力、更有效的了。

130. **主席**: 今天已经没有其他代表要求发言。我想各位代表希望有时间来阅读今天上午的发言。在同五月份安理会主席以及其他代表们磋商之后, 我建议安理会关于这个问题的下次会议安排在下星期一, 五月三日下午三时。

131. **锡亚姆先生**(塞内加尔): 主席先生, 我只想问你一下, 把安理会会议安排在星期一上午十时三十分召开而不是在那天下午三时, 是否会有任何反对意见? 我们不应忘记, 南罗得西亚的选举将在五月七日举行, 我们应当立刻采取必要的步骤, 使安理会在那天以前审议这个问题。基于这一点理由, 我国代表团希望我们能在星期一上午继续进行我们的工作, 如果安理会中没有任何反对意见的话。

132. **主席**: 安理会刚刚听到塞内加尔外交部长建议我们在星期一上午十时三十分再次开会而不要在下午。象我所说过的, 这件事属于五月份安理会主席的权限范围之内, 我要征求他对这件事的意见。

133. **拉马尼先生**(马来西亚): 正如主席和我们与之商议的安理会其他代表所了解, 我们的意思是, 听了今天大家的发言和联合王国的反应之后, 正是为了达到塞内加尔外交部长所提出的目的, 安理会各位代表之间必须彼此磋商, 以便正确地决定安理会能够采取什么行动。

134. 不幸的是, 原来安排在星期三的安理会会议推延至今天, 由于塞内加尔和阿尔及利亚两国政府的要求才召开。由于我们不能保证使所有我们想与之

磋商的代表都能利用周末时间, 我们认为, 正是为了达到塞内加尔外交部长提出的目的, 我们在星期一上午进行磋商, 而在星期一下午召开一次安理会会议, 对我们来说, 是比较明智的。

135. **乌谢尔先生**(象牙海岸): 我不想对安理会关于下次会议的日期和时间的决定提出丝毫反对意见, 但我必须说, 塞内加尔外交部长提出了一些有力的论据。的确, 原计划在上星期三召开的会议推延到今天, 但是, 我们都知道, 原因是几位部长旅程很远。大家都知道, 各位外交部长都负有非常繁重的工作任务并希望结束他们在这里的工作以便回国。安理会在习惯上总是注意光临参加我们讨论的部长们的方便。我想我们应该继续对他们表示恭敬。

136. **主席**: 鉴于塞内加尔外交部长提出的建议, 我提出如下的建议。如果获知有任何代表准备在星期一上午就这个问题在安理会上发言, 在征得安理会各位代表同意下, 安理会将在星期一上午十时三十分召开一次会议。否则, 五月份安理会主席将通知各位代表下次会议的时间。

会议决定如上。

下午一时十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف •

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
